

Gegenstandes. In dem westlichen Indien gab es seit den ältesten Zeiten Baumwolle, doch in China begann man erst gegen das Ende des Sung sie aus Samen zu ziehen. In Corea hatte man den Samen ursprünglich erhalten. In Japan bringt man sie seit den Zeiträumen Jai-roku (1558 bis 1569 n. Chr.) und Ten-sei (1573 bis 1591 n. Chr.) herüber, und sie ist ein tägliches Bedürfniss des ganzen Volkes geworden. In der Sprache der rothhaarigen Menschen (Holländer) heisst sie *kato-un koro-i* (カトウンコロイ). Man sagt, *kato-un* habe die Bedeutung *ki-wata* ‚Baumwolle‘, *koro-i* habe die Bedeutung *kusa* ‚Pflanze‘.¹

Die Blüten der Baumwollstaude heissen 蝶 (*teô*) ‚Schmetterlinge‘. Die Früchte heissen 桃 (*momo*) ‚Pflirsich‘. Diese Namen bezeichnen die Aehnlichkeit. Auch der Fon-sô (Pen-thsao) sagt, die Früchte seien gleich Pflirsichen.

Was man durch die Zeichen 木綿 ‚Flockseide von Bäumen‘ ausgedrückt hat, sind vier verschiedene Dinge. Im hohen Alterthum sagte man in Japan *jufu* (ユフ). Es war das Tuch, welches man aus dem Baste des Baumes 栲 *taku* verfertigte. Dieser Baum, welcher dem Papierbaume (*kôzo*) ähnlich und von Farbe weiss war, wird für den Baum gehalten, den man heutzutage in den östlichen Reichen Japans mit dem Namen *sina* (シナ)² belegt. In China benannte man mit dem Namen eine Art Rainweide (杜仲), welche in Japan ebenfalls *to-tsiû* oder auch *masa-ki* heisst. Das dritte ist das, was mit einem bei den südlichen Fremdländern üblichen Namen *panja* (パンヤ)³ genannt wird. Das vierte ist das gegenwärtige 綿花布 (*men-ke-fu*) ‚Tuch der Baumwollblüthen‘.

Ku ‚kommen‘ ist der Uebergang von *ki*.

Ku als Lesung von 國 ‚Reich‘ ist die Abkürzung von *kuni*.

Die Rückkehr von *kon* ist *ku*. Desswegen sagt man *ima ma-ude ku* statt *ima ma-ude kon* ‚man wird jetzt in die Versammlung kommen‘.

¹ Holländisch *katoen* (Aussprache *katun*) ‚Katun‘ und *grooi* ‚Wuchs‘.

² *Sina*, als Name eines Baumes, wird in den Wörterbüchern der Japaner nicht verzeichnet. Er findet sich jedoch in dem Aino-Wörterbuche *Mosiwo-gusa* unter den japanischen Namen der Bäume.

³ Der indische Baum *Pagna*, welcher Baumwolle liefert.